

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ДЛЯ ГУМАНІТАРНИХ ФАКУЛЬТЕТІВ

ПРОГРАМА
вступних випробувань з німецької мови
для навчання за
освітньо-кваліфікаційною програмою
"магістр" на факультет педагогічної освіти
Львівського національного університету
імені Івана Франка

Львів 2016

Встановлення незалежною Україною дипломатичних стосунків з закордонними країнами, підписання з ними взаємовигідних контрактів у галузях економіки, сферах освіти, науки й культури ставить перед нашими навчальними закладами невідкладні завдання у підготовці всебічно розвинених та освічених спеціалістів з досконалим знанням іноземних мов. Поряд з глибокими професійними знаннями випускник вищої школи повинен знати іноземні мови для вдосконалення професійної майстерності та підвищення свого культурного рівня, застосовувати набуті знання на наукових конференціях, в дискусіях під час зустрічей з колегами з-за кордону, широко використовувати у своїй роботі іноземну літературу за фахом.

Дана програма повністю співзвучна з Робочою програмою навчальної дисципліни «Іноземна мова (німецька) на гуманітарних факультетах», 2012р., котру розроблено з урахуванням основних міжнародних тенденцій. В ній зазначається, що метою вивчення іноземних мов в групах студентів гуманітарних факультетів університету є вдосконалення вмінь та навичок практичного володіння німецькою мовою, що передбачає досягнення такого рівня, який повинен забезпечити майбутньому фахівцеві можливість достатнього німецькомовного спілкування, отримання та передавання певної інформації зі свого фаху. Значна роль відводиться вдосконаленню навичок академічного письма та граматичної компетенції.

З метою успішного складання тестових випробувань для навчання за освітньо-кваліфікаційною програмою "магістр" на педагогічному факультеті, вступникам рекомендується повторити навчальний матеріал наступної тематики:

I. Загальномовне навчання. Повторити/вдосконалити лексику в обсязі наступних тем:

1. Знайомство.
2. Практичні поради щодо володіння іноземною мовою.

Значимість іноземної мови у сьогодні.

3. Навчання. Ваш університет, факультет, кафедри факультету тощо.

4. Львів і львів'яни. Туристичний Львів.

5. Україна та українці. Історичні віхи. Сучасна Україна.

6. Система освіти в Україні.

7. Німеччина. Віхи історії та сучасна Німеччина. Основні міста.

Державний устрій. Культура. Німеччини. Літературна спадщина.

8. Німецька мова. Розвиток та значимість.

9. Система освіти у Німеччині.

10. Австрія: віхи історії та сучасність; державний устрій; основні міста та пам'ятки культури; система освіти; літературна спадщина.

11. Швейцарія: віхи історії та сучасність; державний устрій; основні міста та пам'ятки культури; традиції. Система освіти; літературна спадщина.

12. Інші німецькомовні країни: Ліхтенштайн, Люксембург: віхи історії та сучасність; державний устрій; основні міста та пам'ятки культури;

II. Фахове навчання. Читання та переклад текстів фахового спрямування, робота над фаховою лексикою, термінологією. Опрацювати тексти, газетні та журнальні статті з метою активізації фахової термінології.

Перелік фахових тем: Діяльність та вчення видатних педагогів України та зарубіжжя. Освіта та розвиток педагогічної науки у країнах, мова яких вивчається: порівняльна характеристика основних принципів освіти в Україні та зарубіжжі. Зв'язок педагогіки з іншими галузями науки. Роль педагога у становленні людини як особистості. Ролі соціального педагога та їхня значимість для суспільства.

III. Засвоїти необхідний мінімум термінологічних одиниць (1 – 1,5 тисячі термінів та термінологічних сполучень), опрацювавши фахові тексти.

IV. Вдосконалити знання з граматики німецької мови, домогтися

автоматизації вживання наступних граматичних структур:

1. Іменник: відмінювання; функції іменника у реченні; утворення множини.
2. Артикль: вживання.
3. Прикметник: відмінювання; утворення ступенів порівняння.
4. Займенник: види; вживання.
5. Числівник: класифікація; вживання.
6. Прислівник: класифікація; вживання; утворення ступенів порівняння.
7. Сполучник: сурядні та підрядні сполучники; вживання;
8. Прийменник: класифікація; керування; значення.
9. Дієслово: види дієслів; система відмінювання та вживання дієслова; активний та пасивний стан (утворення та вживання); дійсний, наказовий та умовний спосіб.
10. Інфінітив, інфінітивні групи та звороти.
11. Дієприкметник I/II: утворення; вживання. Дієприкметникові звороти.
12. Типи речень: розповідні, питальні, окличні. Головні та другорядні члени речення. Складносурядні та складнопідрядні речення.

Звернути увагу на всі особливості узгодження між підметом та присудком в німецькій мові, утворення та вживання часових форм дієслова активного та пасивного станів.

Вступникові варто пам'ятати, що оволодіння лексико-граматичним матеріалом відбувається в процесі роботи над навчальними текстами комунікативного спрямування та фаховими текстами з педагогіки, в процесі позааудиторного читання, рольових ігор, презентацій тощо.

З метою успішного тестового випробування з німецької мови, подаємо для вступників список рекомендованої літератури, яку необхідно опрацювати, а також зразок тестового випробування для вступників у магістратуру.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

до вивчення лексики:

1. Євгененко Д. А., Кубинський Б.В. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн. Вінниця: Нова Книга, 2008.
2. Кусько К.Я., Максимчук Б.В., Марченко Л.Г., Сулим В.Т., Поточняк О.П. Німецька мова для філологів: бакалаврів, магістрантів, аспірантів, Львів – Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2006.
3. Олійник В.О., Гаврик М.М. Німецька ділова мова. Практикум. Київ
4. Tatsachen über Deutschland/ Frankfurt am Main, Societaets-Verlag, 2006.
5. Deutsch als Fremdsprache für Jugendliche und Erwachsene. Stufe 1/2/3. Ernst Klett International – Stuttgart, 1997.
6. Sprachkurs Deutsch. Grundstufe 1./2./3. (Von U. Häusermann) – Frankfurt am Main, 1993.
7. Elchheim H., Starch G. Mit Erfolg zum Zertifikat. Übungsbuch. Testheft, 2002.
8. Stein, Margit- Allgemeine Pädagogik. 2. überarb- Auflage 2013- 174 S.
9. Lehrbuch der Pädagogik und Didaktik.
10. Deutsche Zeitungen und Zeitschriften. Internet-Medien.
11. Langenscheidt. Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Berlin-München-Wien-Zürich-New York, 2003.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

до вивчення граматики:

1. Сулим В. Т. Практична граматика німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / В. Т. Сулим, М. С. Смолій. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2010.

2. Віталіш Л.П. Граматика німецької мови. Збірник вправ. Частина 1, 2008
3. ABC der deutschen Nebensätze. Einführung und Übungen. (Von Wolf-Dietrich Zielinski) Max Hueber Verlag, 1998.
4. Dreyer, Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. München – Verlag für Deutsch, 1996.
5. Griesbach H. Deutsche Grammatik im Überblick. Deutsch für Fortgeschrittene. Tabellen, Listen und Übersichten. Ismaning: Max Hueber Verlag, 1993.

Примітка щодо типів завдань тесту:

1. 60% завдань стосуються загальноповсюдваної лексики та основ нормативної граматики.
2. 40% завдань стосуються фахової специфіки факультету.

Загальний блок складається із 4-х типів завдань:

1. Граматика (вставити відповідну граматичну форму дієслова) – вибір із 4-х варіантів.
2. Поєднання 2-х частин речення (продовження речення) – вибір із 3-х варіантів.
3. Лексика (доповнення речення відповідним до контексту словом) – вибір із 4-х варіантів.
4. Прийменник/сполучник – вибір із 4-х варіантів.

Спеціальний блок складається із 2-х різних завдань:

5. Фаховий текст (обсяг приблизно 3000 др. знаків) – вибір із поданих 3-х варіантів тверджень-доповнень однієї відповіді відповідно до змісту.
6. Переклад підкресленого слова чи фрази – вибір із 5-ти варіантів.

Кожен блок складається із 5-ти речень з оцінюванням по 1 балу.

ЗРАЗОК ТЕСТОВОГО ВИПРОБУВАННЯ

ДЛЯ ВСТУПНИКІВ У МАГІСТРАТУРУ

1. Setzen Sie in die Satzlücken die richtigen grammatischen Formen ein:

#1. Alle Fehler (...) im Aufsatz verbessert.

- 1) wurde 2) werden 3) haben 4) ist

#2. Seine Deutsch-Kenntnisse (...) ihm auf der Reise genützt.

- 1) ist 2) sollen 3) haben 4) wird

#3. Die Menschen (...) ständig ihre gesellschaftlichen Kenntnisse erweitern.

- 1) müssen 2) haben 3) sind 4) wollt

#4. Zusätzliche Fernseh- und Hörfunkprogramme (...) über Kabel oder Satelliten empfangen werden.

- 1) hatten 2) sind 3) können 4) werdet

#5. Das Buch (...) alle wichtigen Vorschriften.

- 1) erhaltet 2) enthält 3) enthältet 4) liest

II. Wählen Sie die richtige Variante der Satzfortsetzung:

#1. Es ist ohne Zweifel, (...)

- 1) damit die fleißigen Studenten das Stipendium bekommen können.
2) dass die Studenten mündlich geprüft werden.
3) nicht alle Studenten mündlich geprüft werden wollen.

#2. Nachdem er umgezogen war, (...)

- 1) hatte ich sie nicht gesehen.
2) rufe ich ihn mehrmals an.
3) rief ich ihn nicht an.

#3. Die Aspirantin, (...), wurde von der Universität ausgezeichnet.

- 1) dessen Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand.
2) deren Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand.
3) wessen Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand.

#4. Wer keine guten beruflichen Kenntnisse hat, (...)

- 1) konnte um einen Studienplatz an einer Universität bewerben.
2) findet schwerer einen Arbeitsplatz.
3) er ging zum Universitätsstudium nach München.

#5. Die Vorlesung war schrecklich langweilig, (...)

- 1) denn die Studenten hörten gespannt zu.
2) deswegen schiefen die Zuhörer langsam ein.
3) wie wir es erwarten können.

III. Setzen Sie in die Satzlücken das passende Wort ein:

#1. Das dramatische Theater in Hamburg hatte als Publikum Studenten, die jedesmal stürmisch Beifall (...).

- 1) klatschen 2) klingen 3) schreiben 4) pfeifen
- #2. Die deutsche (...) ist vorwiegend exportorientiert.
1) Fachrichtung 2) Hochschule 3) Fläche 4) Industrie
- #3. Es ist schwer für diesen Gegenstand Verwendung zu (...).
1) nehmen 2) leisten 3) bringen 4) finden
- #4. Erst die Arbeit, dann das (...).
1) Lernen 2) Verbot 3) Vergnügen 4) Pflicht
- #5. Der Leitartikel nimmt in der Zeitung gewöhnlich einen festen (...) ein.
1) Platz 2) Weg 3) Schritt 4) Wort

IV. Setzen Sie in die Satzlücken die entsprechenden Präpositionen oder Konjunktionen ein:

- #1. Diese begabte Studentin arbeitet (...) dem Gebiet der Philologie.
1) in 2) an 3) auf 4) zu
- #2. Das ist weder zu verstehen (...) zu beweisen.
1) noch 2) und 3) sondern 4) aber
- #3. Das Bergsteigen ist (...)den Menschen eine gesunde Bewegung.
1) ohne 2) für 3) zu 4) bei
- #4. Er arbeitete bis abends spät (...) seiner Doktorarbeit.
1) an 2) auf 3) für 4) neben
- #5. Ich muss mehr lesen, (...) ich habe immer noch Probleme mit der Sprache.
1) dann 2) denn 3) weil 4) ob

V. Wählen Sie die richtige textbezogene Ergänzung jedes der Sätze:

Was ist Pädagogik

Unter Pädagogik versteht man die Wissenschaft von Erziehung und Lernen. Die Pädagogik umfasst verschiedene Disziplinen und Fachbereiche. Sie wird für Kinder wie für Erwachsene angewandt, vor allem in den Bereichen Familie, Schule und Weiterbildung. Daher begleitet uns Pädagogik häufig ein ganzes Leben lang.

Sie befasst sich einerseits mit der Erforschung von Lernen, Didaktik und Erziehung und entwirft andererseits Vorschläge und Methoden für die praktische Anwendung im Bereich Bildung, Sozialisation, Religion und Soziologie und bezieht moderne Erkenntnisse dieser Fachgebiete mit ein. Andere Fächer, deren Methoden und Wissen genutzt werden, sind Kriminologie, Philosophie oder Neurologie.

Pädagogik oder Erziehungswissenschaft ist in Deutschland Schulfach der Oberschule und einer der größten und beliebtesten Studiengänge unter den Geisteswissenschaften, der in der Regel mit Diplom oder immer häufiger mit Bachelor oder dem anschließenden Master abschließt.

Die Wissenschaft der Pädagogik und ihre Forschungsergebnisse finden heute in vielen Bereichen Anwendung, so zum Beispiel in Kindergarten und Schule, im beruflichen Umfeld, in den Medien, in der Erwachsenenbildung, in der Wirtschaft, im Umgang mit alten Menschen sowie der besonderen Förderung von behinderten oder lernbehinderten Kindern und Jugendlichen. Zudem wird in einigen speziellen Fragestellungen auf die Pädagogik zurückgegriffen, wie bei der Geschlechterforschung, im Betrieb, bei interkulturellen Fragen, der Umwelterziehung und weiteren Themen.

#1. Die Pädagogik befasst sich (...) (...)

- 1) mit der Erforschung von Bildungs- und Erziehungszusammenhängen.
- 2) nur mit der Erforschung von Bildungssystem.
- 3) nur mit den Beziehungen der Familienmitglieder.

#2. Pädagogik wird an Schulen (...)

- 1) auch als eigenständiges Fach unterrichtet.
- 2) nie unterrichtet.
- 3) als eigenständiges Fach nicht unterrichtet.

#3. Die Pädagogik wird (...)

- 1) nur für Kinder angewandt.
- 2) nicht nur für Kinder sondern auch für Erwachsene angewandt.
- 3) vorwiegend für die Familienmitglieder angewandt.

#4. Die Forschungsergebnisse der Pädagogik finden (...)

- 1) heutzutage in vielen Bereichen Anwendung.
- 2) meistens in den Hochschulen Anwendung.
- 3) im Familienkreis Anwendung.

#5. Pädagogik als Studiengang (...)

- 1) ist sehr populär.
- 2) ist nicht beliebt.
- 3) wird selten eingesetzt.

VI. Welche ukrainische Entsprechung passt zu dem unterstrichenen Fachausdruck:

#1. In den Förderschulen werden die Erkenntnisse der Pädagogik gezielt eingesetzt, um den behinderten Kindern zu helfen.

- 1) неповнолітній
- 2) неповносправний
- 3) неспроможний
- 4) нечемний
- 5) нерозумний

#2. Psychotherapeuten nutzen pädagogisches Wissen im Rahmen der Familientherapie.

- 1) знання
- 2) пізнання
- 3) використання
- 4) інформація
- 5) повідомлення

#3. In allen Fällen wird die Pädagogik zum Wohl von Kind und Familie eingesetzt.

- 1) зміст
- 2) догляд
- 3) огляд
- 4) благо
- 5) здоров'я

#4. Das pädagogische Wissen beeinflusst positiv die Beziehungen der Familienmitglieder zueinander.

1)вказівки 2)відношення 3)повідомлення 3) інструкції 4) оголошення 5) доручення

#5. Pädagogik bzw. Erziehungswissenschaft wird an Schule auch als eigenständiges Fach unterrichtet.

1) писати 2) оглядати 3) викладати 4) виправляти 5) хвалити

**Ключі до тестового випробування
для вступників у магістратуру:**

I – 1 – 2; 2 – 3; 3 – 1; 4 – 3; 5 – 2.

II – 1 – 2; 2 – 3; 3 – 2; 4 – 2; 5 – 2.

III – 1 – 1; 2 – 4; 3 – 4; 4 – 3; 5 – 1.

IV – 1 – 3 2 – 1 3 – 2 4 – 1 5 – 2

V. 1-1 2 – 1 3 – 2 4 – 1 5 - 1

VI. 1 – 2 2-1 3-4 4-2 5-3

Затверджено на засіданні
приймальної комісії
від

Протокол №
від

Уклали: Поточняк О.П.